



新聞公報

香港政府新聞處印發 · 皇后大道中 · 拱北行 · 電話：八四二 八七七七

一九九零年八月十三日
星期一

目 錄

九零年第一季工業生產指數發表	：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：	一
機電工程署為電器業人士辦研討會	：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：	三
水塘存水數字	：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：	三
北區選民登記運動開幕禮	：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：	四
大坑及旺角暫停供水	：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：	四
撤銷永隆授信為接受存款公司註冊	：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：	五
本港出口往中國加工貨品調查	：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：	五
職業治療師及化驗師展開註冊工作	：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：	七
社區中心啓用服務東區居民	：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：	附一
新電力法例簡介	：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：	附二
義工服務探索研討會	：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：	附三
中西區暑期活動閉幕	：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：	附四
五位香港青少年大使訪英	：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：	附五
七月份臨時交通意外數字公布	：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：	附六

頁

九〇年第一季工業生產指數發表

政府統計處今日（星期一）發表的統計數字顯示，一九九〇年第一季的工業生產指數為一百零五點，較八九年同期下跌四點或百分之三點七。

去年第一季指數的按年增長率為百分之三點八，第二季為百分之一點七，第三季為百分之零，而第四季則為負百分之三點零。一九八九年全年平均增長率較一九八八年增加百分之零點八。

與去年第四季比較，本年第一季工業生產指數下降二十四點或百分之十八點六。指數的顯著跌幅主要是受農曆新年假期的季節性因素所影響。

八九年第一季與今年第一季比較，在八個主要工業組別中，兩個行業的生產有所增加；分別是食品、飲品和烟草（增百分之十二點五），以及紙類製品和印刷（增百分之七點一）。

另一方面，與同期比較，其他主要工業組別的生產均告下降，包括基本金屬、金屬製品和非電機器械（減百分之十一點四）；電器及電子製品、專業及光學儀器（減百分之六點八）；以及衣着（針織品及鞋類用品除外）（減百分之五點九）。

與八九年第四季比較，今年第一季所有主要工業組別的生产量均告下降，較顯著者有紡織（包括針織）（減百分之三十二點三）；以及衣着（針織品及鞋類除外）（減百分之二十一點五）。

統計處發言人在發表這些數字時解釋說，工業生產指數主要目的是反映以實質計，隨著時間變動的本地生產量。換言之，本地生產量是在扣除價格變動的影響後計算出來的。

有關工業生產指數的變動情況詳列於附表中。

更詳細的資料載於「一九九〇年第一季工業生產按季指數報告」。報告每份三元，現已在中區康樂廣場郵政總局大廈政府刊物銷售處、或灣仔港灣道十二號灣仔政府綜合大樓第一座二十樓政府統計處刊物銷售櫃台發售，政府刊物銷售處亦可安排定期訂購。

有關是項統計調查的詳情，可向政府統計處工業資料研究組查詢，電話八三九三貳三八。

以工業組別計的工業生產指數

(1986=100)

主要工業組別/ 工業組別	一九九〇年 第一季 指數	與一九八九年 第一季比較 變動百分率	與一九八九年 第四季比較 變動百分率
食品、飲品及烟草	126	12.5	- 9.4
衣着 (針織品及鞋類除外)	95	- 5.9	-21.5
紡織 (包括針織)	86	- 3.4	-32.3
紙類製品及印刷	150	7.1	-12.3
化學製品、橡膠製品、 塑膠製品及非金屬礦產製品	80	- 4.8	-15.8
--塑膠製品	68	-11.7	-21.8
基本金屬、金屬裝配品 及非電機器械	117	-11.4	-15.2
--金屬裝配品 (機械及設備除外)	103	-12.0	-18.9
電器及電子用具、 專業及光學儀器	123	- 6.8	-15.2
--電器及電子用具	117	-10.0	- 9.3
--電機及電子零件、 附件及機械	140	- 5.4	-16.2
雜項製造工業	104	- 3.7	-10.3
所有製造工業	105	- 3.7	-18.6

備註：在一九九〇年以前出版的工業生產指數是包括二十一項工業組別及「所有製造工業」。由一九九〇年開始，該指數只包括八個主要工業組別及「所有製造工業」。而原有的二十一個工業組別，除四個在其所屬的主要工業組別中為主要成分並具有較大比重外，將不再刊登。

— 完 —

機電工程署為電器業人士辦
「電業工程人員註冊」研討會

機電工程署將於明日（星期二），假大會堂劇院，舉辦「電業工程人員註冊」研討會。

該研討會的目的，是向電器行業人士，講解一九九〇年電力條例下所訂定有關電業工程人員註冊制度的細則，包括各級別電力工程的註冊，所需的資格和註冊手續等。

機電工程署助理署長唐建華將於研討會上致開會辭。

該研討會將有大约四百人參加，參加者主要為本港的電業承辦商，且大部分是香港電器工程商會的成員。

機電工程署將派職員在研討會上作專題演講，介紹有關情形。

—————

編輯注意：

研討會於明日（星期二）由上午九時三十分至下午十二時三十分舉行，歡迎派員訪攝。

———
完 ——

水塘存水數字

截至八月十三日（星期一）上午九時，本港各水塘之總存水量共為三億一千四百五十八萬六千立方米，佔總容量百分之五十三點七。

去年同期各水塘之總存水為三億四千六百四十七萬三千立方米，即總容量百分之五十九點一。

———
完 ——

北區選民登記運動開幕禮

署理新界政務署長關永華將於星期三（八月十五日）下午三時在上水天平邨商場大堂，主持北區選民登記運動開幕禮。

開幕禮後，該處隨即舉行宣傳推廣活動，包括巴士巡遊、放氫氣球、派發紀念品和小型展覽。

出席開幕禮的嘉賓尚有北區政務專員許智威、北區區議會主席彭鏗然和區內四個鄉事委員會主席。

編輯注意：

北區選民登記運動開幕禮將於星期三（八月十五日）下午三時在上水天平邨商場大堂舉行。歡迎派員訪攝。

— 完 —

大坑及旺角暫停供水

大坑部分樓宇的食水及沖廁水供應將於星期三（八月十五日）上午十時至下午二時暫停，以便進行水務工程。

暫停供水將影響下列範圍所有樓宇，包括司徒拔道十五至十八號、東山台、擊輝台、堅尼地道九十四至九十八號及一百二十至一百三十號，以及嶺南中學。

另一方面，旺角部分樓宇的食水供應，亦會於八月十五日（星期三）晚上十一時至翌晨六時暫停，以便進行測漏工程。

暫停供水範圍將包括嘉道理道及布力架街全部樓宇。

— 完 —

撤銷永隆授信為接受存款公司註冊

銀行監理專員宣布，已應永隆授信有限公司的要求，根據銀行業條例第三十一（二）條，於一九九〇年八月十三日該公司停止辦公時，撤銷其作為接受存款公司的註冊。

— 完 —

本港出口往中國加工貨品調查 今年第一季統計結果今日發表

根據政府統計處數字顯示，今年第一季從中國進口的貨品中約有百分之五十七是本港外發往中國加工的；另一方面，本港總體出口往中國的貨品中約有百分之五十六是輸往中國加工的，其中本港出口往中國的港製貨品中有百分之七十七是輸往中國加工的，而出口往中國的轉口貨品則有百分之四十八是輸往中國加工的。去年第一季的數字為進口貨品有百分之五十九、總體出口貨品有百分之四十五、港製出口貨品有百分之七十二和轉口貨品有百分之三十六。

為了進一步認識香港工商業機構在中國進行加工的性質和重要性，政府統計處在一九八八年第三季開始一項抽樣統計調查，分辨香港出口往中國的貨品（包括港製出口貨品和轉口貨品）中有那些是輸往中國加工的。

這項統計調查在一九八九年首季開始擴大至從中國進口的貨品，以分辨其中有些外發往中國加工的，有關今年第一季的統計結果現已發表。

以價值計算，今年第一季由中國進口的貨品中有二百六十一億八千七百萬元是在中國加工的，較去年同季上升百分之十一。

本港總體出口往中國的貨品中有一百七十五億七千四百萬元是輸往中國加工的，比去年同季上升百分之十四，而出口往中國的港製貨品和轉口貨品中分別有六十九億五千三百萬元和一百零六億二千一百萬元是輸往中國加工的，分別較去年同季上升百分之七和百分之十九。

一九九零年第一季本港出口往中國加工貨品的有關估計數字及其與一九八九年同季比較之變動情況列於附表。

一九九〇年第一季由中國進口及出口(港製出口貨品和轉口貨品)
往中國的貿易中外發中國加工貿易的估計價值及所佔比率

貿易類別	貿易總值*		外發中國加工 貿易的估計價值		外發中國加工貿易 佔貿易總值的估計比率	
	一九九〇年 第一季	與八九年 第一季比較之 變動百分率	一九九〇年 第一季	與八九年 第一季比較之 變動百分率	一九九〇年 第一季	一九八九年 第一季
	(百萬元計)	(百分率)	(百萬元計)	(百分率)	(百分率)	(百分率)
由中國進口 貨品	45,674	+13.4	26,187	+11.1	57.3	58.5
輸往中國的 總體出口貨品	31,341	- 8.1	17,574	+14.0	56.1	45.2
輸往中國的 港製貨品	8,993	+ 0.1	6,953	+ 7.3	77.3	72.1
輸往中國的 轉口貨品	22,349	-11.1	10,621	+18.9	47.5	35.5

*價值不包括並無按產品類型分類的交易

在這項調查中，輸往中國加工的出口貨品是指由香港輸往中國的原料或半製成品，這些出口貨品經加工後會再輸入香港。而有關本港外發加工的中國進口貨品是指那些全部或部分原料或半製成品是以合約方式從香港或經香港出口往中國加工後輸入香港的貨品。

統計處在與中港貿易(包括進口貨品、港製出口貨品和轉口貨品)有關的報關單中選取樣本進行統計，向有關機構收集所需的資料。

統計處發言人解釋說，根據現行國際認可的貿易記錄方式，所有進出邊界的貨品，無論作何種用途，皆視為對外貿易。

因此涉及本港外發加工的進出口貨品皆列入經常的貿易數字中。

統計處發言人說：「調查的結果使我們可對中港貿易的性質進行更精確的分析，並可作為經常貿易數字外的有用補充資料。」

今年第一季有關本港外發加工的中國進口貨品統計結果刊於「香港對外貿易」六月版第一部分，將於今年八月十六日在中區康樂廣場郵政總局大廈政府刊物銷售處出售，每本二十七元。

— 完 —

職業治療師及化驗師

註冊工作兩月內展開

輔助醫療管理局主席譚尚渭教授今日（星期一）說，職業治療師及醫務化驗師的註冊將於兩個月內開始。

譚尚渭教授在輔助醫療管理局的會議後會見新聞界時表示，經有關團體的長時間研究及努力後，這兩個行業可於短期內依據醫療輔助業條例開始接受註冊。管理局成員對此感到欣慰。

他希望物理治療師、放射技師及視光師亦可於明年開始接受註冊。

譚尚渭教授說：「設立註冊制度可以令這些行業的專業地位得到確認，並有助提升專業水準以及使公眾得到更佳的保障。」

他又說：「同時，註冊制度亦提供一個所需憑據，按此針對有關輔助醫療行業的其他問題提出意見。」

在今日的會議上，管理局成員討論了兩個有關的問題。這兩問題是涉及管理局及管理委員會的組成及醫生任用或委托未經註冊的人士，替病人進行輔助性質的醫療。

有關輔助醫療管理局及管理委員會的成員方面，管理局大致上認為某些地方是可以作出轉變，以容許輔助醫療業人員在局內及委員會內有較大程度的認同及代表性，並藉此轉變，改善管理局與管理委員會的聯繫。

現時五個管理委員會均由一名非從事這輔助醫療行業的管理局成員擔任主席。

在今日的會議上，管理局成員同意不應禁止有關輔助醫療行業的成員擔任其所屬委員會的主席，而委員會主席應從委員會的成員互選產生。

譚尚渭說：「上述有關該五個委員會組成方面的轉變，可反映那些專業人員本身的自我監管精神，而且亦與醫務委員會和牙醫管理委員會現行的安排一致。」

對於增加輔助醫療行業在管理局的代表性的做法並未遭受反對，譚尚渭說從大眾人士包括醫療衛生界以外會員和其他醫療行業的專業人員的廣泛層面之中取出人選，成為管理局的成員也是同樣重要的。

他補充說：「因為管理局有較大的責任去協調和監督各個委員會，以及把所有輔助醫療業提升至足夠的水平。」

譚尚渭說，有關修訂的建議將會諮詢每個委員會，他們的意見經整理後便會交由政府考慮。

在將輔助性質的醫務職責交給其他人士的問題上，輔助醫療業管理局歡迎醫務委員會修改註冊醫生守則的做法。

該修訂將會清楚指明，當輔助醫療業條例生效時，任何醫生僱用，或任用未有關行業註冊的人士從事輔助醫療行業的工作，均屬違法。

— 完 —

編輯注意：下稿已於昨日發出。

社區中心啓用 服務東區居民

新近落成的銅鑼灣社區中心今日（星期日）啓用，為地方團體提供一個實用場地舉辦社區及康樂活動。

社區中心設有一個可作多種用途的禮堂，禮堂音響和燈光設備齊全，可容納五百人，中心亦設有會議室，供團體舉行會議和小組活動。

東區政務專員栢嘉禮主持啓用禮時，籲請市民和地方團體充分使用社區中心各項設施。

他說，團體租用禮堂舉辦非牟利和對社區有益的活動是可豁免租金的。

該社區中心樓高四層，位於福蔭道七號，毗鄰私人屋邨海峰園。

該中心內有東區政務分處、日間幼兒園、老人中心、學前教育及訓練中心、社會福利署小組工作部。

銅鑼灣社區中心是東區第四個社區中心，其他三個是柴灣社區中心、興華社區會堂和漁灣社區會堂。

開幕禮後有綜合表演，節目有流行歌曲、合唱團演出和芭蕾舞等。

— 完 —

編輯注意：下稿已於昨日發出。

新電力法例簡介

政府已於今年較早前制訂一九九〇年電力（註冊）規例，有關電業工程人員的註冊工作將由十一月二日起展開。

電業承辦商的註冊工作亦會在明年十一月隨之進行。

署理機電工程署署長郭炳基今晚（星期日）出席港九電器工程電業器材職工會週年會慶餐會時向與會者介紹新電力法例的內容。

郭炳基說：「本港以往並無法律規定電力工作必須在適當督導下進行，這導致某些電力工作未符水準，使用戶得不到保障。」

他說，為了確保日後只限具備合適資格的人員方可從事電力工作，所有電業承辦商和電業工程人員，必須向機電工程署註冊，而他們必須符合若干指定條件。

在該項註冊制度之下，只限註冊電業承辦商方可受僱承辦電力工作。

同樣，註冊電業承辦商須聘用合資格的註冊電業工程人員進行該類工作。

郭炳基說：「一九九二年中左右，有關的法律規定便會生效，限定固定電力裝置的電力工作，只可以由註冊電業承辦商及工程人員進行，或在他們的督導下進行。」

他續說，為使電器行業及公眾人士熟知有關電業工程人員的註冊制度，當局已預備在短期內推行一連串宣傳計劃。

— 完 —

編輯注意：下稿已於昨日發出。

義工服務探索研討會

社會福利署署理助理署長駱文彬今日（星期日）呼籲青少年積極參與義工服務。

駱文彬在尖沙咀一酒店主持該署東九龍青年事務及小組工作單位主辦的「義工服務探索」研討會開幕禮時作上述表示。

他說：「隨着香港社會在九〇年代的急劇轉變，年青的一代將面臨更多挑戰。」

因此，社會福利署與其他志願機構每年均為青年人舉辦各類訓練計劃，以期加強他們的社會意識和責任感。

他指出，近年不斷有年青人加入義務工作行列，這是一個非常可喜的現象。

同時，他籲請與會者利用空餘時間去關注與幫助別人，投入義務工作，積極參與社會事務。

參加今日研討會的年青人逾一百七十名，他們均來自東九龍區的義工，地區領袖與年青工作者。

會上，香港城市理工學院應用社會科學系首席講師楊羅觀翠，及觀塘社區中心小組工作部義工文家榮分別作專題演講；其後與會人士再分組討論有關問題。

— 完 —

編輯注意：下稿已於昨日發出。

中西區暑期活動閉幕

大約一千名青少年和兒童今日（星期日）參加本年度中西區青少年暑期活動的閉幕禮暨綜合表演，在大會堂音樂廳度過一個愉快的下午。

他們欣賞了逾兩小時的娛樂節目。表演者包括歌星、電視藝員、通利流行音樂中心學生樂隊及聖瑪加利女書院舞蹈隊等。

中西區青少年暑期活動委員會主席柯成睦在閉幕禮致辭時指出，區內青少年對暑期活動的反應極其踴躍。

他說：「本年度共有四萬多名青少年參與超過七百五十項文化、體育和社會服務活動。活動除令他們分享樂趣外，亦加強他們的社會責任感。」

柯成睦並多謝各有關政府部門、參與的機構以及英皇御准香港賽馬會和中西區區議會對暑期活動的支持。

出席閉幕禮的嘉賓尚有中西區政務主任陳美嘉、市政局議員陳特楚及區議員陳慧芳。

— 完 —

編輯注意：下稿已於八月十一日經傳真機發布。

五位香港青少年大使訪英

五位香港青少年大使剛完成一次收獲豐富的英國之旅，並於昨日（星期五）返港。

這次旅遊是皇家香港警察隊主辦的一項青少年減罪比賽的獎品。

五個得獎者均是女孩子，她們在結束十九天行程後，滿載著寶貴的回憶而歸。

十九天的行程包括了倫敦、格拉斯哥、愛丁堡和曼徹斯特大部分的旅遊名勝地點，對五位青年人而言，已足夠作為多日的話題，但她們還有一種特別的經歷，是普通旅遊人士所沒有的。

身為香港的青少年減罪使者，她們有機會探訪該四個城市的警察部隊，並與各部隊的警察總監會面，了解當地警務工作。

對於五位得獎者來說，最令她們難忘的乃是能踏足聖詹姆士宮與皇家香港警察隊榮譽總監雅麗珊郡主見面。

另一件令她們引以為榮的事，就是她們在曼徹斯特逗留期間曾探訪一間為中國人而設的安老院。當時院內老人簡直難以相信五個年青人會老遠由香港前來慰問他們。

負責帶領五位得獎者在英國活動的鄭勵文總督察表示，該次探訪充滿歡樂和溫馨，不論是老人家們或女孩子們都感受猶深。

現在五位得獎者已回港，重投家人懷抱固然令她們喜悅，但心底下她們亦對英國之行感到依依不捨。但無論如何，這次旅程將是她們一生中重要的一個章節，在未來的歲月中，她們將會不斷重温這一段美好的回憶。

— 完 —

編輯注意：下稿已於八月十二日經傳真機發布。

七月份臨時交通意外數字公布

根據警方公布七月份臨時交通意外數字顯示，本港上月共發生一千二百八十八宗交通意外，傷亡人數達一千七百四十一人。

警方發言人今日（星期日）表示，上月在港島區發生的交通意外有三百零三宗，九龍區有六百四十七宗，而新界區則有三百三十宗。

在上述交通意外中，共有二十二人死亡，三百四十一人重傷及一千三百七十八人輕傷。

七月份交通意外數字較去年同期減少百分之十二點三，而傷亡人數則下降百分之十一點八。

— 完 —